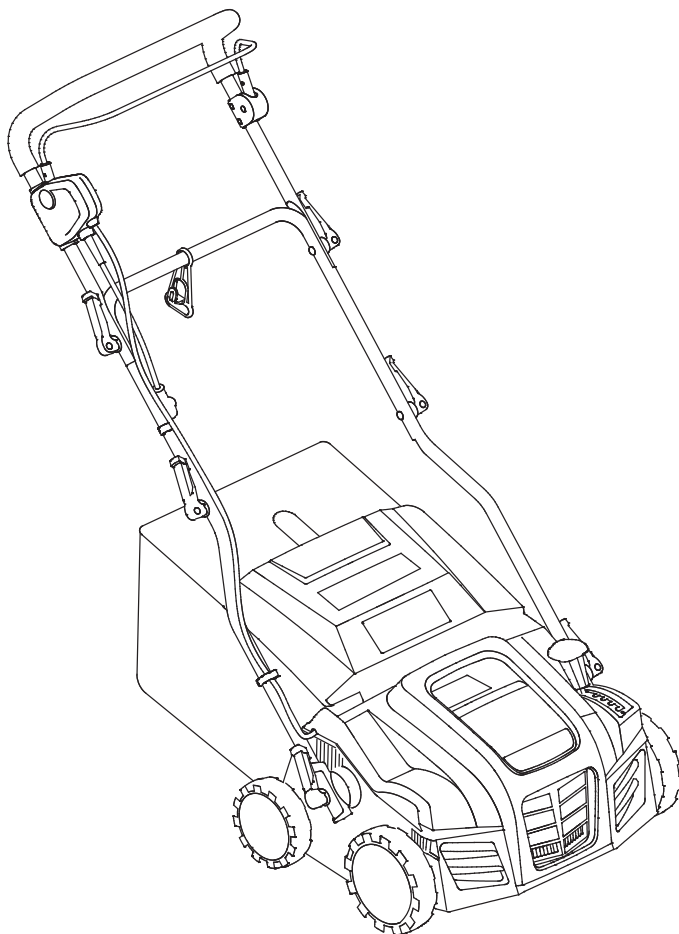


SCA1800WAC



[alicesgarden.fr](http://alicesgarden.fr) - [alicesgarden.be](http://alicesgarden.be) - [alicesgarden.es](http://alicesgarden.es) - [alicesgarden.nl](http://alicesgarden.nl)  
[alicesgarden.co.uk](http://alicesgarden.co.uk) - [alicesgarden.pt](http://alicesgarden.pt) - [alicesgarden.it](http://alicesgarden.it) - [alicesgarden.com.au](http://alicesgarden.com.au)



FRANÇAIS

Consignes de sécurité ..... 4

Symboles ..... 7

Votre appareil ..... 8

Instructions de montage ..... 9

Utilisation ..... 13

Entretien ..... 16

Dépannage ..... 18

Conformité ..... 19

Caractéristiques techniques ..... 20

Garantie ..... 21

**IMPORTANT, À CONSERVER  
POUR CONSULTATION ULTÉRIEURE :  
À LIRE ATTENTIVEMENT**

NEDERLANDS

Veiligheidsvoorschriften ..... 22

Symbolen ..... 25

Technische gegevens voor uw product ..... 26

Uw apparaat ..... 27

Installatie-instructies ..... 28

Gebruik ..... 32

Onderhoud ..... 35

Probleemoplossing ..... 37

Conformiteit ..... 38

Technische kenmerken ..... 39

Garantie ..... 40

**BELANGRIJK, BEWAAR VOOR  
TOEKOMSTIGE REFERENTIE:  
ZORGVULDIG LEZEN**

# CONSIGNES DE SÉCURITÉ

## RÈGLES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

**ATTENTION! Il est interdit pour les enfants, les personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, les personnes ayant un niveau d'expérience et de connaissances insuffisantes ou les personnes non familiarisées avec ces instructions, d'utiliser la machine.**

- Lire attentivement toutes les instructions sur l'appareil et dans le manuel avant d'essayer de monter et faire fonctionner l'appareil. Conservez ce manuel en lieu sûr pour un usage ultérieur et consultez-le régulièrement.
- Avant toute utilisation, se familiariser avec tous les contrôles et vérifiez leur bon fonctionnement. Savoir arrêter l'appareil et couper l'alimentation en cas d'urgence.
- Pour usage domestique uniquement.
- Afin d'éviter tout contact avec les pales ou objet projeté, il est impératif de rester derrière la zone de contrôle (manettes, poignée) et d'empêcher toute personne dans un rayon de 15m d'approcher de la machine lorsqu'elle est en fonctionnement. Immédiatement couper le moteur si quelqu'un pénètre dans la zone de travail.
- Pour démarrer votre machine en toute sécurité, veuillez l'incliner et garder vos deux mains en position de fonctionnement avant de ramener la machine sur le sol.
- Veuillez à ne pas trop vous pencher vers l'avant, à rester stable à tout moment, à toujours assurer votre pas dans les pentes.
- Veuillez ne jamais courir avec la machine en main.
- Saisissez les poignées avec fermeté pour maîtriser la machine, il ne faut surtout pas tenter de l'utiliser à une seule main. Il est possible que l'appareil saute s'il entre en contact avec une pierre enfouie, de la terre très compacte, des racines ou encore une souche.
- Inspectez soigneusement la zone où la machine doit être utilisée. Retirer tout objet pouvant gêner le travail, abîmer les pales ou être projeté (cailloux, pierres, branches, cordages, jouets etc.). Les objets projetés peuvent causer de graves blessures.
- Avant chaque utilisation, il est impératif de vérifier l'état général de l'engin, l'état des rouleaux, des boulons les maintenant ainsi que du cordon d'alimentation. Si vous constatez le moindre dommage sur l'alimentation ou la prise, ne surtout pas brancher la machine au secteur.
- Évitez d'utiliser la machine en cas de mauvaises conditions météorologiques, en particulier s'il existe un risque de foudre.
- Votre aérateur / scarificateur doit être alimenté à l'aide d'une rallonge électrique. L'utilisation d'une rallonge inadaptée pourrait entraîner un risque d'incendie et d'électrocution.
- **Lors de l'utilisation d'une rallonge électrique, assurez-vous que:**
  - Les broches de la rallonge sont au même nombre et ont les mêmes formes et dimensions que celles de la prise.
  - La rallonge est correctement câblée et en bon état.
  - La rallonge ne se trouve pas dans le passage de l'appareil.
  - La longueur de la rallonge ne dépasse pas 50m.
- Avant de brancher la prise au secteur, il faut impérativement vérifier que l'alimentation de votre habitation soit conforme avec les valeurs indiquées sur les étiquettes de la machine.

- Il est préférable de ne raccorder la machine qu'à un circuit d'alimentation protégé par un dispositif à courant différentiel résiduel (DDR) dont le courant de déclenchement est inférieur ou égal à 30 mA.
- Toujours porter un masque afin de protéger vos yeux durant le fonctionnement, lors de la réparation ou entretien. Les petits objets pouvant être projetés peuvent être dangereux, notamment pour vos yeux.
- Ne portez pas de bijoux, ou vêtements trop larges, afin qu'ils ne se coincent pas dans les parties mobiles. Le port de gants et de chaussures de sécurité est recommandé.
- Lors de l'utilisation, il est primordial de ne pas être pieds nus, en sandales ou encore avec des chaussures en toile. La plupart des accidents interviennent lorsque l'utilisateur glisse ou trébuche sans relâcher la poignée. Si vous tombez, relâchez immédiatement la poignée, afin de couper le moteur.
- Toujours porter des chaussures résistantes et un pantalon long pendant le fonctionnement de la machine.
- Ne jamais tirer l'appareil vers vous brusquement lorsque vous marchez. Si vous devez tirer la machine car vous êtes gêné par un mur ou un obstacle, regardez bien derrière vous afin d'éviter de trébucher et puis procédez comme suit :
  - Reculez le plus possible, et tendez vos bras au maximum.
  - Faites en sorte d'être parfaitement sur vos appuis.
  - Tirez lentement l'engin.
- Ne pas utiliser cet outil de jardin électrique pour toute autre tâche à lequel il n'est pas destiné à être utilisé. Ne forcez pas sur le moteur.
- N'utilisez pas cet appareil sous l'influence d'alcool ou de drogues.
- Restez vigilant : ne pas utiliser l'appareil lorsque vous êtes fatigué. Faites très attention à ce que vous faites.
- Ne mettez pas les mains ni les pieds à proximité de pièces en rotation. Un contact avec les rouleaux peut entraîner de graves blessures y compris l'amputation des mains et des pieds.
- Ne pas tenter d'effectuer un réglage des roues lorsque le moteur est en fonctionnement.
- Éviter les situations risquées. N'utilisez pas la machine sous la pluie.
- Utiliser la machine uniquement sous la lumière du jour et pendant la journée. Ne pas se précipiter pour s'en servir avant la tombée de la nuit ou bien une averse, mieux vaut reporter à plus tard.
- Coupez le moteur lorsque vous déplacez l'appareil sur ses roues et mettez le levier de réglage de la profondeur sur la position transport.
- Débranchez l'appareil de l'alimentation à chaque fois que vous laissez la machine sans surveillance.
- Si la machine commence à vibrer de façon anormale, arrêtez le moteur, débranchez l'appareil de l'alimentation et recherchez la cause immédiatement. Les vibrations sont généralement causées par un blocage, amas de fibres végétales, ou un problème plus grave (lames abîmées).
- Arrêtez le moteur et attendez que les rouleaux s'arrêtent complètement de tourner avant de retirer le sac collecteur ou de tenter un quelconque nettoyage. Les parties en rotation continueront à tourner pendant quelques secondes après que le moteur soit éteint.
- Portez toujours des lunettes de sécurité avec protections latérales.
- Ne jamais scarifier une pelouse trop sèche ou trop humide.
- Pensez à tondre votre pelouse avant de scarifier, à environ 2 cm de hauteur.
- Passez le scarificateur une fois en longueur puis une fois en largeur, pour une scarification efficace.
- Passez l'appareil en le poussant lentement vers l'avant. Avancez à la vitesse appropriée. Évitez d'avancer trop vite afin d'éviter tout risque de surcharge du moteur et d'obstruction de l'ouverture d'évacuation. Ne jamais courir.

- Ne pas faire fonctionner la machine sur une surface pavée ou de gravier.
- Avant de démarrer la machine, vérifiez que toutes les vis, écrous, boulons et autres fixations soient correctement fixés.
- Si votre zone de travail est en pente, adoptez une position diagonale à l'inclinaison, afin de garder votre équilibre. Ne pas utiliser l'engin sur des pentes trop raides. Soyez prudent lors de changement de direction.
- Veillez à bien entretenir votre appareil. Contrôlez régulièrement l'état des rouleaux. S'ils sont abîmés, il faut les remplacer.
- **Si la machine heurte un objet étranger, suivez ces étapes:**
  - Arrêtez la machine en relâchant la poignée, attendez que le rouleau s'arrête complètement, puis débranchez la prise.
  - Vérifiez minutieusement tout dommage éventuel de la machine.
  - Réparez ou remplacez le rouleau au cas où il serait endommagé de quelque façon que ce soit.
  - Réparez tout dommage avant de redémarrer l'appareil et de reprendre le travail.
  - Utilisez un outil adapté. N'utilisez la machine pour aucun autre travail que celui pour lequel elle a été conçue.
- N'utilisez pas la machine électrique sous la pluie ou dans des endroits trop humides.
- Débranchez la prise de courant avant toute réparation, nettoyage ou absence momentanée de la zone de travail.





















## SÉCURITÉ DES ENFANTS

- De tragiques accidents peuvent se produire si l'opérateur n'est pas conscient de la présence d'enfants. Les enfants sont souvent attirés par la machine et par le déroulement du travail. Ne considérez jamais comme acquis qu'un enfant restera là où vous l'avez vu pour la dernière fois.
- Ne laissez jamais les enfants ou les personnes non familiarisées avec le mode d'emploi utiliser cet appareil. La législation en vigueur peut imposer un âge minimum pour utiliser l'appareil.
- Restez aux aguets et éteignez l'appareil si un enfant ou toute autre personne pénètre dans la zone de travail.

**Conservez impérativement ce manuel pour tout besoin ultérieur.**

## SYMBOLES

Les symboles ci-dessous sont apposés sur votre produit. Veuillez étudier et apprendre leur signification. Une meilleure interprétation de ces symboles vous permettra de faire fonctionner le produit de façon la plus sûre.

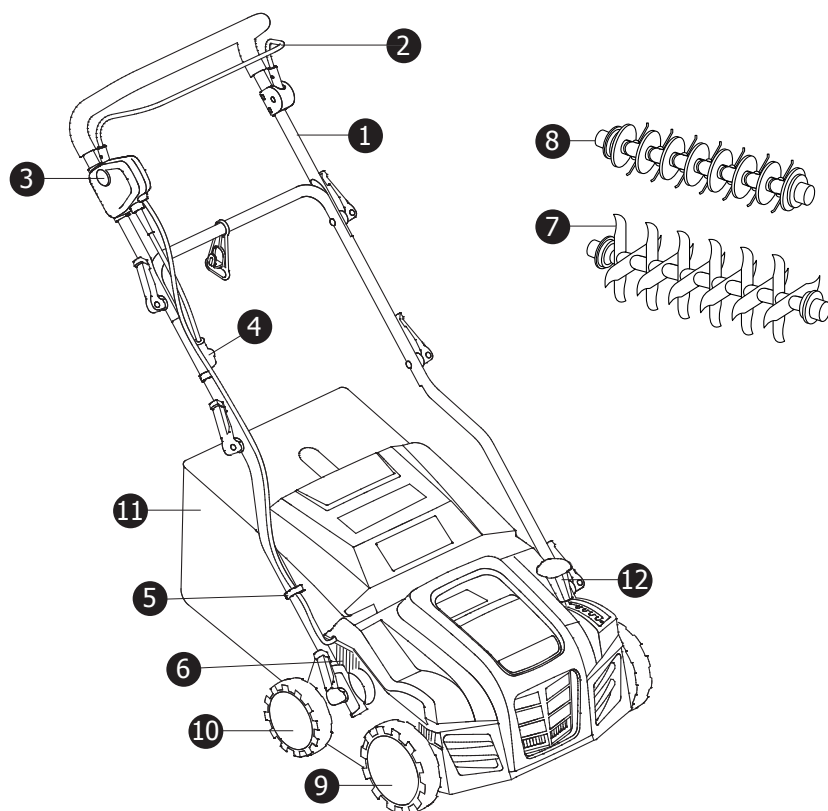
	Consignes qui concernent votre sécurité. Risque de blessures et de dégâts matériels.		Porter une protection auditive.
	Pour réduire le risque d'accident, il est impératif de lire et de comprendre le guide de l'utilisateur avant d'utiliser le produit.		Débrancher immédiatement la prise secteur si le câble d'alimentation est endommagé ou coupé.
	DANGER : Lames rotatives, garder les mains et les pieds le plus loin possible de ces parties en mouvement.		Attention, les lames continuent de bouger une fois le moteur coupé.
	Arrêtez l'outil et débranchez-le du secteur avant d'effectuer tout réglage, de le débloquent ou de commencer toute opération de nettoyage ou d'entretien.		Niveau de puissance acoustique.
	Danger électrique.		Protégez de l'humidité. N'exposez pas la machine à la pluie.
	Attention au câble ! Maintenez le câble secteur à l'écart des rouleaux. Ne pas passer la machine sur le câble d'alimentation.		Ce produit ne doit pas être jeté parmi les ordures ménagères ordinaires. Merci de le déposer en déchetterie ou autre centre de recyclage agréé.
	Prenez garde aux personnes à proximité ; durant le travail, des corps étrangers peuvent être projetés et provoquer des blessures.		Conforme aux principales exigences de la/des directive(s) Européenne(s).
	Tenir les personnes éloignées (notamment enfants et animaux) d'au moins 15m autour de la zone de travail.		Ce produit est doublement isolé, électriquement.
	Porter des lunettes de protection.		Risque de blessure dû aux pièces rotatives.
	Attention ! Avant de commencer toute opération d'entretien, attendez que les rouleaux soient complètement arrêtés avant de les toucher.		Ne touchez pas les pièces en mouvement avant qu'elles ne soient totalement arrêtées.
	Gardez le fil électrique éloigné des lames de votre machine. Si le câble est endommagé vous risqueriez de vous blesser.		

## VOTRE APPAREIL

Lisez scrupuleusement les règles de sécurité et le manuel d'utilisation avant d'utiliser votre appareil. Étudiez l'illustration ci-dessous de votre machine afin de vous familiariser avec l'emplacement des commandes et des différents réglages.

N°	Désignation
1	Guidon
2	Poignée marche / arrêt
3	Bouton de sécurité
4	Câble d'alimentation
5	Serre-câble
6	Ouvertures d'aération

N°	Désignation
7	Rouleau scarificateur
8	Rouleau aérateur
9	Roues
10	Roulettes
11	Sac collecteur
12	Levier de réglage de profondeur





# INSTRUCTIONS DE MONTAGE

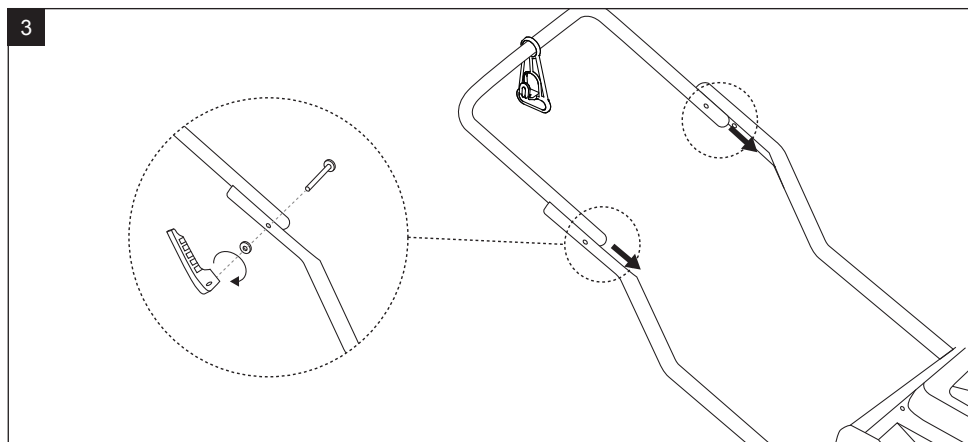
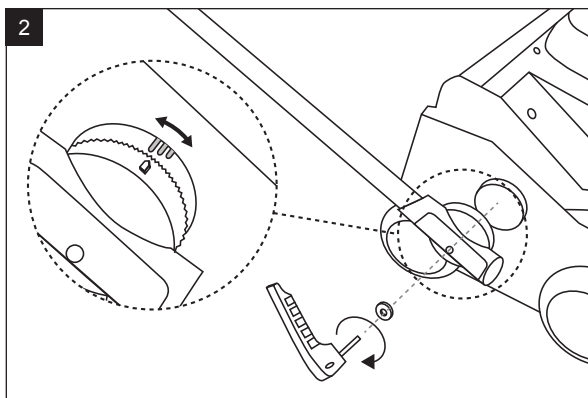
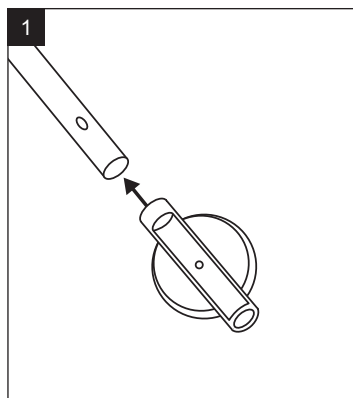
## DÉBALLAGE

- Retirez soigneusement le produit et ses accessoires de l'emballage. S'assurer que tous les éléments répertoriés sur le schéma ci-dessus soient inclus.
- Inspectez le produit attentivement, pour vous assurer qu'aucune pièce n'ait été endommagée durant le transport.
- Ne jetez pas l'emballage jusqu'à ce que vous ayez soigneusement inspecté et vérifié que le produit fonctionne correctement.

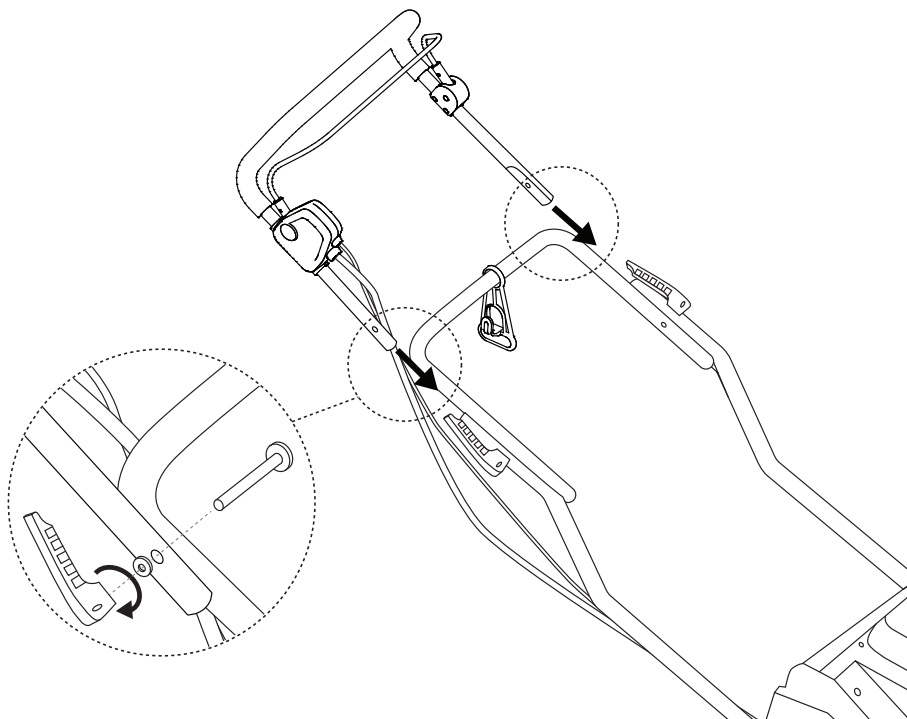
## ASSEMBLAGE

Le scarificateur est livré démonté,  
il doit être complètement assemblé avant la première utilisation.

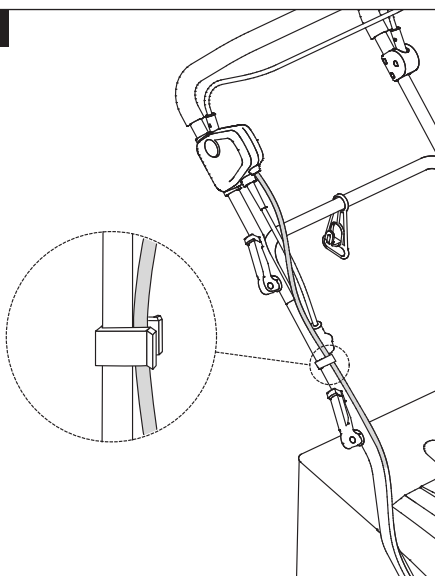
### Montage du guidon



4



5



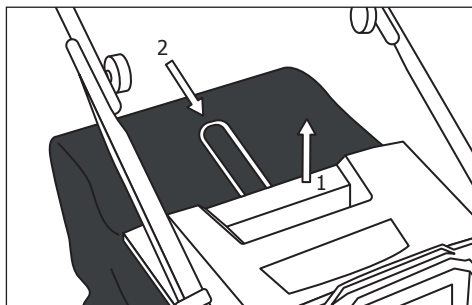
**ATTENTION !** Il faut régler le même angle d'inclinaison pour les trois parties du guidon !

## MONTAGE DU SAC COLLECTEUR

- Insérer la structure métallique dans le sac.
- Fixer le sac collecteur sur la structure métallique avec les crochets prévus à cet effet.



- Ensuite, il suffit simplement de le mettre sur le scarificateur. Soulever le couvercle du sac collecteur d'une main (1) et prendre de l'autre main le sac collecteur et l'accrocher sur la machine (2). Les crochets métalliques sur le sac collecteur doivent glisser dans les trous sur le corps du scarificateur.
- Relâchez le couvercle du sac collecteur.



**ATTENTION !** Avant de mettre le sac collecteur, assurez-vous que le moteur est éteint et que le rouleau ne bouge plus.

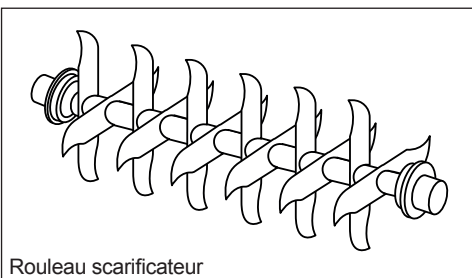
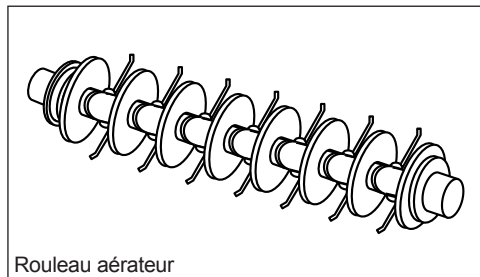
## MONTAGE DU ROULEAU



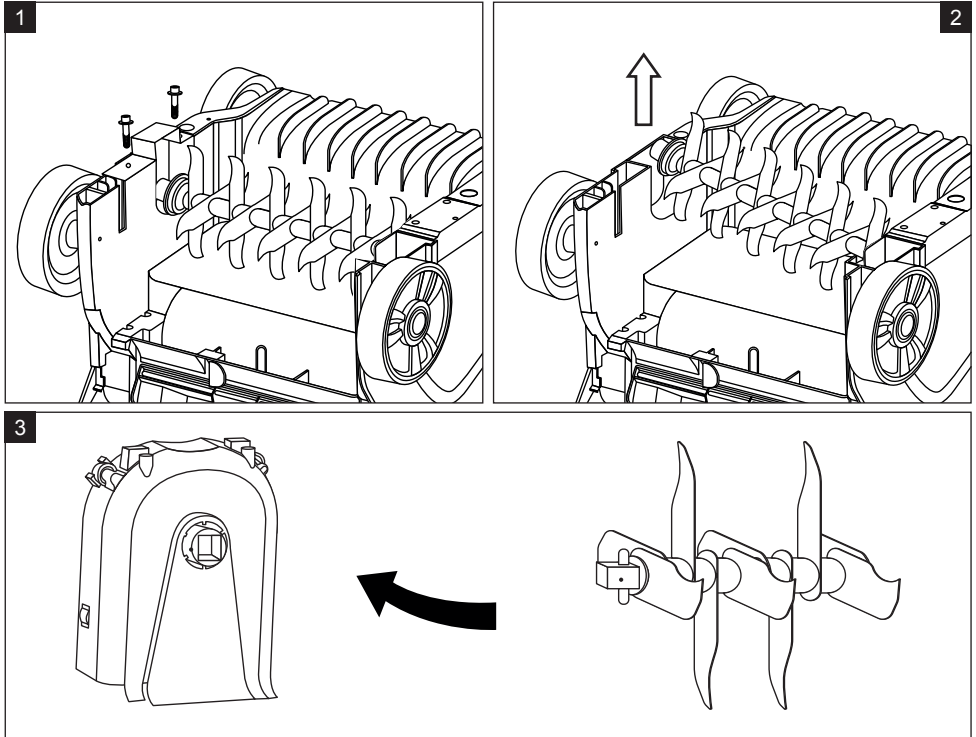
**ATTENTION !** Risque de blessures. Portez absolument des gants pour manipuler les rouleaux.

Utilisez exclusivement un rouleau d'origine,  
sinon le fonctionnement et la sécurité ne sont pas garantis le cas échéant.

Cet appareil a deux fonctions: aérateur et scarificateur. Ainsi, vous disposez de deux rouleaux.



1. Avant de changer le rouleau, coupez le moteur, débranchez la machine, attendez que le rouleau s'arrête complètement et laissez-le refroidir.
2. Enlevez le sac collecteur.
3. Retournez l'appareil de manière à avoir accès au-dessous et posez-le sur un sol horizontal et stable.
4. Dévisser les vis sur la face inférieure du châssis (dessin 1).
5. Soulevez le rouleau par le côté dévissé et tirez le (dessin 2).
6. Mettre l'autre rouleau en insérant l'axe sur le pignon d'entraînement (dessin 3).



### ATTENTION !

- Si un ou plusieurs éléments est/sont endommagé(s) ou manquant(s), ne surtout pas utiliser la machine, cela pourrait être extrêmement dangereux. Contactez alors notre SAV VOLTR / Alice's Garden, afin d'indiquer les pièces concernées.
- Il est impératif de ne pas tenter de modifier le produit ou d'essayer d'adapter des accessoires non compatibles / non préconisé par VOLTR / Alice's Garden ; cela serait très dangereux et pourrait entraîner de dégâts et blessures importants.
- Ne pas tenter de démarrer l'appareil avant d'avoir complètement assemblé et vérifié que tous les éléments soient convenablement montés.

## UTILISATION

Ce scarificateur / aérateur possède un moteur d'une puissance de 1800 W.

Selon les besoins, le scarificateur peut se transformer facilement en aérateur, avec un minimum de manipulations.

- Le rouleau du scarificateur permet d'arracher du sol la mousse et les mauvaises herbes avec les racines. Le gazon peut ainsi mieux absorber les substances nutritives, tout en étant nettoyé. Nous vous recommandons de scarifier le gazon au printemps (avril) et en automne (octobre).
- Le rouleau de l'aérateur gratte la surface du gazon, il permet au gazon de se renforcer grâce à un meilleur apport en oxygène, en eau et en éléments nutritifs. La pelouse se remet à respirer ! Aérez en fonction des besoins pendant toute la période de croissance.

La machine doit exclusivement être employée conformément à son affectation. Chaque utilisation allant au-delà de cette affectation est considérée comme non conforme. Pour les dommages en résultant ou les blessures de tout genre, le fabricant décline toute responsabilité.

## RÉGLAGE DE LA PROFONDEUR DE COUPE

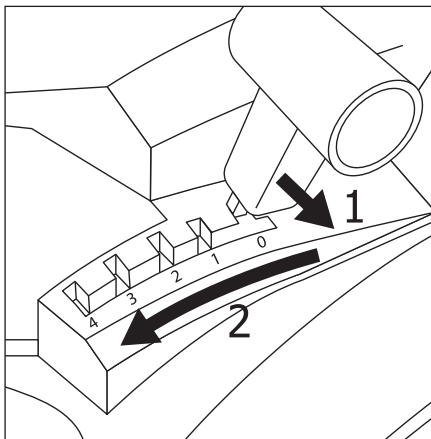
Réglez la profondeur de travail en fonction de votre pelouse. La profondeur adéquate dépend de l'état de la pelouse et de la hauteur du gazon.



**ATTENTION !** Une profondeur de travail excessive peut, même sans usure visible sur les lames / ressorts, entraîner la détérioration du rouleau de scarification et la surcharge et la destruction du moteur. La pelouse peut également être endommagée.

- Tirez le levier de réglage de profondeur et ajustez la profondeur en poussant la manette vers l'avant ou vers l'arrière.
- Assurez-vous que le levier se verrouille correctement.
- La manette peut être réglée sur cinq positions: 0/1/2/3/4

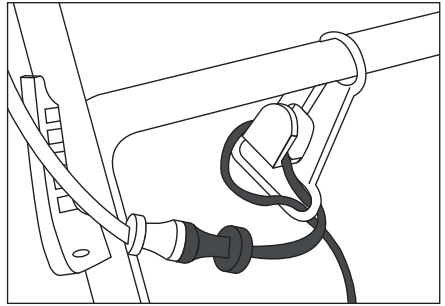
Position	Profondeur scarificateur	Profondeur aérateur
4	-13 mm	-9 mm
3	-9 mm	-5 mm
2	-5 mm	-1 mm
1	-1 mm	+3 mm
0 (position arrêt / transport)	+5 mm	+9 mm



## BRANCHEMENT DE L'APPAREIL

L'utilisation d'une rallonge est obligatoire, il convient donc de vérifier que celle-ci soit en bon état électrique, comme stipulé dans les consignes de sécurité de ce document.

Tout en restant débranché de la prise secteur, passez le câble de la rallonge dans le support d'alimentation prévu.



## DÉMARRER/ÉTEINDRE



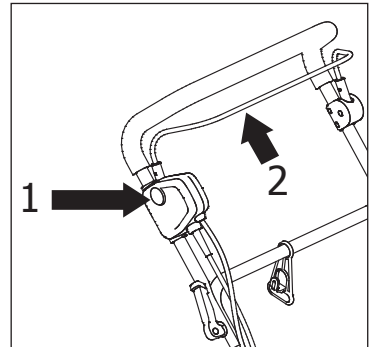
### ATTENTION !

**Avant toute chose, veillez à ce que la surface sur laquelle vous démarrez est exempte de corps étrangers, pierres, cailloux, etc. pouvant être projetés durant le travail.**

**Avant de brancher la prise, contrôlez que le bouton de sécurité et la poignée ne soient pas enclenchés.**

**Le sac collecteur doit être monté avant d'utiliser l'appareil.**

- Amenez la machine sur le lieu de travail et branchez la rallonge à une prise de courant.
- Appuyez et maintenez enfoncé le bouton de sécurité.
- Pressez la poignée marche/arrêt contre le guidon.
- Relâchez le bouton de sécurité.
- Maintenez la poignée appuyée pendant toute la durée du travail.
- Pour couper le moteur, relâchez la poignée marche/arrêt.
- Mettre la profondeur de coupe en position transport lorsque vous n'utilisez plus la machine.
- Avant de redémarrer, toujours vérifier que la lame est complètement arrêtée. Ne pas allumer et éteindre en succession rapide.



## VIDER LE SAC COLLECTEUR

Avant d'entreprendre de vider le sac collecteur, il faut vous assurer que le rouleau à lame ne tourne pas et que l'appareil est déconnecté.

Attention ! N'ouvrez jamais le couvercle du sac collecteur lorsque le moteur est encore en marche. Le rouleau à lame en rotation peut entraîner des blessures.

- Dès que de l'herbe coupée reste sur la zone travaillée, c'est qu'il faut vider le sac collecteur.
- Pour décrocher le sac collecteur, soulevez d'une main le couvercle du sac collecteur et retirez de l'autre main le sac collecteur.
- Vider le sac collecteur.
- Remettre le sac collecteur avant d'utiliser l'appareil à nouveau.

Videz régulièrement le bac au cours du travail. N'attendez pas qu'il soit complètement plein. Il est recommandé de vider le sac lorsqu'il est à moitié plein.



**ATTENTION !** N'essayez pas d'utiliser l'appareil sans le bac de ramassage! Risque de projection d'objets!

**Remarque :** L'appareil fonctionne moins bien si le bac est trop rempli.

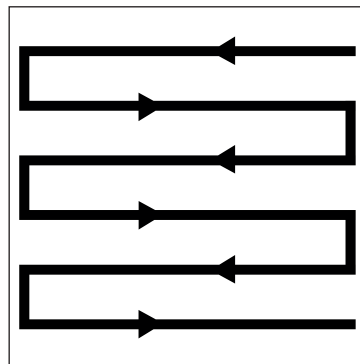
## CHANGEMENT DE ROULEAU

Avant d'entreprendre de changer le rouleau, il faut vous assurer que le rouleau à lame ne tourne pas et que l'appareil est déconnecté.

Suivre les étapes de montage du rouleau.

## CONSEILS D'UTILISATION

- Tondez la pelouse avant de la scarifier, et mettez de l'engrais après.
- Évitez de passer l'appareil sur de l'herbe mouillée : celle-ci a tendance à coller et gêne l'évacuation des détritux; en outre, vous serez davantage susceptible de glisser et de tomber.
- Si votre zone de travail est en pente, adoptez une position diagonale à l'inclinaison, afin de garder votre équilibre. Ne pas utiliser l'engin sur des pentes trop raides.
- Faites particulièrement attention dans vos mouvements en arrière et lorsque vous tirez le scarificateur, risque de trébuchement !
- Les lignes de travail doivent se recouper légèrement. La méthode la plus efficace consiste à suivre des lignes parallèles dont chacune recoupe légèrement la précédente. Cela permet d'assurer que le travail soit homogène et qu'aucune partie de la pelouse ne soit oubliée.
- Contournez les parterres de fleurs. Si un parterre de fleur se trouve au milieu de la pelouse, faites un ou deux tours autour du parterre.
- Faites particulièrement attention quand vous changez de direction.



## ENTRETIEN

---

### PRÉCAUTIONS

- Avant de procéder au démontage, à la réparation, au changement de rouleau, au nettoyage ou au rangement de votre machine, il convient de déconnecter la rallonge de la prise de courant, et d'attendre que les rouleaux s'arrêtent complètement et que l'appareil soit complètement refroidi.
- Prenez garde à ne pas vous blesser, utilisez des gants en cuir pour maintenir les rouleaux.
- Utilisez uniquement des pièces préconisées par VOLTR / Alice's Garden.

### MACHINE

Il est vivement conseillé de vérifier l'état de votre machine régulièrement, avant et après chaque utilisation :

- Vérifiez l'alimentation (rallonge + câble de la machine), s'il y a des marques d'usure prononcée, ou des coupures, changez la rallonge ou contactez notre SAV pour l'alimentation de votre appareil.
- Vérifiez les boutons et dispositifs de sécurité, ils doivent être intacts et en parfait état de fonctionnement.
- Nettoyez l'ensemble de la machine (plastiques, sac collecteur, aérations ...) à l'aide d'une brosse et d'un chiffon humide, essuyez ensuite avec un chiffon sec. Vous pouvez appliquer une couche d'huile au pinceau pour les parties métalliques. Ne surtout pas nettoyer au jet d'eau. Ne pas utiliser de détergents ou des solvants; cela pourrait endommager les pièces en plastique de l'équipement.
- Maintenez tous les écrous, boulons et vis bien serrés pour que l'équipement puisse fonctionner correctement et sans danger.
- Remplacez les pièces usées ou endommagées. Utilisez uniquement des pièces et accessoires d'origine.

### ROULEAUX

- Nettoyez régulièrement vos rouleaux afin de retirer terre, saletés et herbe.
- Lors du redémarrage de votre machine, examinez minutieusement vos lames.
- Si vos rouleaux sont usés ou émoussés, affûtez-les.
- Si vos rouleaux sont tordues ou déséquilibrées, vous pouvez les redresser.
- Si vos rouleaux sont trop endommagés, ou si les points ci-dessus n'ont pas résolu le problème, remplacez-les.
- Après chaque utilisation, après avoir nettoyé les rouleaux, vous pouvez appliquer de l'huile au pinceau, afin d'éviter que la rouille se développe.

### REMPACEMENT DES ROULEAUX

- Se référer au chapitre «Montage du rouleau» P.11.

### SAC COLLECTEUR

- Examinez le sac collecteur avant chaque utilisation.
- Ne l'utilisez pas s'il est endommagé de quelque manière que ce soit.
- Nettoyez le bac après chaque utilisation. Faites-le sécher complètement avant de le ranger, afin d'éviter la formation de moisissure



## RANGER SON SCARIFICATEUR / AÉRATEUR

Merci de suivre les étapes suivantes afin de ranger votre appareil après chaque utilisation et en fin de saison :

- Nettoyez la machine comme décrit dans la section précédente.
- Inspectez les rouleaux et les réparer ou changer, si nécessaire (voir le début de la section «Entretien»).
- Graissez et lubrifiez les différentes parties en mouvement.
- Mettre la profondeur de coupe en position transport.
- Rangez l'outil électrique à l'abri, dans un endroit frais et sec, hors de portée des enfants. Évitez de la ranger à proximité de substances corrosives, telles que des engrais, diluants ou encore carburants.
- Toujours laisser refroidir la machine avant de la ranger.
- Ne couvrez pas votre machine avec une bâche imperméable ; par condensation, l'humidité retenue pourra endommager les composants métalliques et électroniques de votre appareil.
- En fin de saison, en plus des consignes précédentes, il faut impérativement protéger votre machine du gel et de l'humidité. Vous pouvez replier les différentes parties de la poignée, en desserrant les attaches.

## RECYCLER UN APPAREIL ÉLECTRIQUE

Les composants de votre machine électrique peuvent contenir des éléments dangereux pour l'environnement et ne doivent pas être jetés dans la nature ou avec vos ordures ménagères. Afin d'éviter tout risque pour la planète, voici la marche à suivre pour jeter votre outil :

- Recouvrir les bornes de la prise avec du ruban adhésif.
- Ne pas tenter de démonter ou d'accéder aux composants de l'appareil.
- Ne pas incinérer la machine.
- Jeter les éléments dans une déchetterie ou un centre de recyclage agréé.



## DÉPANNAGE

Le tableau suivant montre les types de pannes et les causes possibles et vous indique comment vous pouvez y remédier si votre outil de jardin ne fonctionne pas correctement.

Si malgré cela, vous n'arrivez pas à localiser le problème et à le résoudre, contactez notre service après-vente Voltr / Alice's garden.

Problème	Cause possible	Solution
Le moteur ne démarre pas	La prise n'est pas branchée	Branchez la prise
	L'interrupteur est défectueux	Remplacer l'interrupteur
	Rallonge défectueuse	Tester avec une nouvelle rallonge
	La prise n'est pas bien enclenchée	Vérifier les connexions entre la prise, la rallonge et la machine
Bruits anormaux	Vous n'avez pas enfoncé le bouton de verrouillage	Appuyez sur le bouton de verrouillage avant de presser la poignée marche/arrêt
	Rouleaux bloqués	Éteignez et attendez que tous les éléments soient à l'arrêt. Retirez les éléments qui bloquent
	Vis, écrous ou boulons desserrés	Vérifiez toutes les vis et éléments de fixations, puis resserrez-les
Vibrations excessives	Les pales sont endommagées	Redressez / affûtez les pales avant de repartir, si la vibration persiste, remplacez la fraise
	Des fibres ou un élément externe rend difficile la rotation des roues	Vérifiez que chaque roue tourne librement, et dégagez les éléments qui peuvent gêner
Résultats insatisfaisants	Le sol est trop dur	Changer la profondeur de travail
	Rouleau usé	Remplacer le rouleau
	Mauvaise profondeur de travail	Ajuster la profondeur
L'appareil ne fonctionne pas à pleine puissance	La rallonge ne convient pas à l'appareil	Utilisez une rallonge adéquate
	La tension de l'alimentation est trop faible	Essayez une autre source d'alimentation
	Les ouvertures de ventilation sont bloquées	Nettoyez les ouvertures de ventilation

# CONFORMITÉ

## DÉCLARATION DE CONFORMITÉ UE

EC Declaration of Conformity

### Par la présente, nous déclarons

We hereby declare,

que l'appareil désigné ci-dessous, au vu de sa conception et de sa construction, ainsi que dans la configuration que nous avons mise en circulation, est conforme aux exigences de base concernant la sécurité et la santé, relatives aux directives CE s'y rapportant.

that the following machine complies with the appropriate basic safety and health requirements of the EC Directive based on its design and type, as brought into circulation by us.

La présente déclaration perd sa validité en cas de modification de l'appareil sans accord préalable avec nous-même.

In case of alteration of the machine, that was not coordinated with us, this declaration will lose its validity.

<b>Désignation de la machine</b> Machine description	<b>Aérateur / scarificateur 1800W</b> 1800W Lawn aerator/ Scarifier
<b>Type de la machine</b> Machine type	WR6007-1800Q
<b>Tension d'entrée</b> Rated voltage	230–240V 50Hz
<b>Directives européennes s'y rapportant</b> Applicable EC Directives	2006/42/CE, relative aux machines
	2014/30/ EU, concernant la compatibilité électromagnétique
	2011/65/EU, relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques
	2000/14/EC, relative aux émissions sonores des matériels utilisés à l'extérieur des bâtiments , modifiée par 2005/88/EC
<b>Normes harmonisées appliquées</b> Applicable Harmonized Standards	EN 60335-1:2012+A11
	EN 50636-2-92:2014
	EN 62233:2008
	AfPS GS 2014:01 PAK
	EN55014-1:2006+A1+A2
	EN55014-2:2015
	EN61000-3-2:2014
	EN61000-3-11:2000

## CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Vitesse à vide	3722 tr/min
Classe de protection	II
Indice de protection	IPX4
Poids (avec rouleau scarificateur / aérateur)	13 kg / 12,7 kg
Largeur de travail	400mm
Puissance	1800W
Tension secteur	230–240 V AC / 50–60 Hz
Longueur câble électrique	35cm
Profondeur de travail	5 niveaux
Profondeur de travail (scarificateur)	-13 / -9 / -5 / -1 / 5 mm
Profondeur de travail (aérateur)	-9 / -5 / -1 / 3 / 9 mm
Capacité sac collecteur	55L

Niveau de pression acoustique LPA	85,56 dB (A)
Niveau de puissance acoustique mesuré LWA	100,55 dB (A)
Niveau de puissance acoustique garanti LWA	104 dB (A)
Incertitude K	3 dB (A)
Valeur d'émission vibratoire mesurée LWA	5,508 m/s <sup>2</sup>
Incertitude K	1,5 m/s <sup>2</sup>

### AVERTISSEMENT:

Le niveau réel des émissions vibratoires peut différer de la valeur indiquée dans cette notice en fonction du type et du mode d'utilisation. Pour estimer de manière exacte la charge par vibrations pendant une certaine durée de travail, il faut également tenir compte des temps d'arrêt ou de marche à vide de l'appareil. Cela peut entraîner une réduction sensible du volume de charge par vibrations sur la durée totale de travail.



**ATTENTION !** Pour prévenir les troubles de la circulation sanguine des mains causés par les vibrations, il est nécessaire de faire des pauses dans le travail.

Afin de minimiser l'exposition aux vibrations et au bruit, tenez compte des points suivants:

- Utilisez seulement l'appareil d'une manière conforme à son design et aux instructions.
- Faites en sorte que l'appareil reste en bon état et correctement entretenu.
- Utilisez les outils adéquats avec l'appareil, et faites en sorte qu'ils restent en bon état.
- Gardez toujours une bonne prise sur les poignées/surfaces de préhension.
- Étalez le travail sur plusieurs jours, pour les grandes surfaces.
- Portez des gants.



**ATTENTION !** Cet appareil génère un champ électromagnétique pendant qu'il fonctionne ! Dans certaines circonstances, ce champ magnétique peut interférer avec les implants médicaux actifs ou passifs! Afin de réduire les risques de blessures graves voire mortelles, les personnes portant des implants médicaux doivent consulter leur médecin et le fabricant de leur implant avant d'utiliser ce produit!

## GARANTIE

---

- VOLTR / Alice's Garden garantit votre appareil contre tout vice de fabrication et de matériau pendant une période de 2 ans à compter de la date d'achat par le consommateur.
- Si une pièce s'avère défectueuse pendant la période de garantie, votre seul et unique recours sera la réparation ou le remplacement de la pièce défectueuse selon les modalités définies par le SAV VOLTR / Alice's Garden.
- La mise en oeuvre de la garantie Alice's Garden (WALIBUY) s'effectue par le remplacement des pièces endommagées, frais aller/retour à la charge de l'acheteur.
- Cette garantie ne s'applique pas en cas d'abus, de mauvaise manipulation ou de réparation non autorisée. Si le retour du produit défectueux dans nos ateliers est nécessaire, il sera expertisé et vous serez tenu informé des réparations à effectuer.
- Nos appareils sont prévus pour une utilisation dans un cadre privé et personnel, une utilisation dans un cadre professionnel annulerait automatiquement toutes les garanties.

### LISTE DES EXCLUSIONS DE LA GARANTIE

- Les dommages, pannes, défaillances ou défauts imputables à des causes d'origine externe,
- Les pannes résultant de la modification de la construction et des caractéristiques d'origine de l'appareil,
- Les pannes affectant les pièces non conformes à celles préconisées par le constructeur,
- Les réglages accessibles au bénéficiaire sans démontage de l'appareil,
- Les frais de mise en service, réglage, nettoyage et les essais non consécutifs à un dommage garanti,
- Le non-respect des instructions du constructeur,
- Les réparations et dommages subis par l'appareil après une réparation effectuée par toute autre personne qu'un réparateur de nos ateliers, ou sans accord préalable de notre part,
- Les réparations de fortune ou provisoires ainsi que les conséquences de l'aggravation éventuelle du dommage en résultant,
- Les dommages dus à la corrosion, à l'oxydation, à un mauvais branchement,
- Le remplacement des pièces manquantes/abîmées à réception, non signalées sur le bordereau de livraison,
- Le remplacement des pièces d'usure\*.

\* Votre appareil VOLTR est couvert par la garantie légale, cependant, votre appareil est composé de pièces d'usure. Ces pièces s'useront normalement dans le cadre d'une utilisation domestique normale et devront à terme être remplacées par l'utilisateur, après autorisation du service après-vente VOLTR / Alice's Garden. Hormis si ces pièces d'usure présentent un défaut au déballage ou un vice de Fabrication, elles ne peuvent être prise en charge dans le cadre de la garantie :

- rouleaux;
- roues;

# VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

## ALGEMENE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

**WAARSCHUWING!** Het is verboden de machine te gebruiken voor kinderen, personen met een fysieke, sensorische of mentale beperking, personen met een weinig/geen ervaring en kennis of personen die niet vertrouwd zijn met deze instructies.

- Lees alle instructies op het apparaat en in de handleiding vóór het monteren en bedienen van het toestel. Bewaar deze handleiding voor toekomstig gebruik en naar het regelmatig verwijzen.
- Raak vertrouwd met alle bedieningselementen en de goede werking van dit apparaat. Leer hoe u de motor moet stoppen en hoe deze uit te schakelen in geval van nood.
- Alleen voor huishoudelijk gebruik.
- Om contact met scherpe delen of weggeslingerde objecten te voorkomen, is het noodzakelijk om achter het controlegebied (achter de machine) te blijven en iedereen binnen een straal van 15 meter weg van het apparaat te houden wanneer het apparaat wordt uitgevoerd. Stop de motor onmiddellijk als iemand het werkgebied binnenkomt.
- Om uw machine veilig te starten, kantelt u deze en houdt u beide handen op de bedieningsstand voordat u de machine naar de grond brengt.
- Leun niet te veel naar voren, blijf altijd stabiel en let altijd goed op uw evenwicht/stap wanneer u op een helling staat.
- Ren nooit met de machine in uw hand.
- Neem de handgrepen stevig vast om het apparaat te controleren. Het is belangrijk het apparaat niet met één hand te gebruiken. Het is mogelijk dat het apparaat opspringt als het in contact komt met begraven stenen, compacte bodem, wortels of stam.
- Inspecteer de plek waar de machine wordt gebruikt. Verwijder eventuele voorwerpen die uw stabiliteit zouden kunnen belemmeren. Verwijder alle voorwerpen van niet-plantaardige oorsprong die uw machine zal moeten aanzuigen of blazen: voorwerpen die de motor kunnen beschadigen of weggeslingerd worden (stenen, rotsen, aarde, touwen, speelgoed enz.). Weggeslingerde voorwerpen kunnen ernstig letsel veroorzaken.
- Vóór elk gebruik is het noodzakelijk om de algemene toestand van het apparaat te controleren evenals de knop, frezen, diverse schroeven en de schakelaar. Als u enige schade opmerkt, neem dan contact op met onze klantendienst.
- Vermijd het gebruik van de machine bij slecht weer, vooral als er kans is op bliksem.
- Uw gazonbeluchter / verticuteermachine moet gevoed worden met behulp van een verlengsnoer. Een ongeschikt verlengsnoer gebruiken kan, leiden tot een risico op brand en elektrische schok.
- **Bij gebruik van een verlengsnoer moet u ervoor zorgen dat:**
  - De pennen van het verlengsnoer hetzelfde aantal en dezelfde vorm en grootte als die van de contactdoos hebben.
  - Het verlengsnoer correct bedraad is en in goede staat.
  - Het verlengsnoer niet in de weg ligt van het apparaat.
  - Het verlengsnoer niet langer is dan 50 m
- Voordat u de stekker in het stopcontact steekt, is het noodzakelijk te verifiëren dat de voeding van uw accommodatie/huis voldoet aan de waarden op het etiket van de machine.

- Het is het beste om de machine alleen aan te sluiten op een stroomcircuit beschermd door een aardlekschakelaar (RCD) waarvan de uitschakelstroom kleiner is dan of gelijk is aan 30 mA.
- Draag altijd een masker om uw ogen te beschermen tijdens het gebruik. Kleine weggeslingerde voorwerpen of stof kunnen gevaarlijk zijn, vooral voor uw ogen.
- Draag geen sieraden of losse kleding, zodat deze niet aangezogen worden. Het dragen van handschoenen en veiligheidsschoenen is aan te bevelen.
- Het is belangrijk om niet op blote voeten of op sandalen te lopen tijdens het gebruik van de machine. De meeste ongelukken gebeuren wanneer de gebruiker uitglijdt of struikelt zonder de handgreep van de machine los te laten. Als u valt, laat de handgreep onmiddellijk los om de motor te stoppen.
- Draag altijd stevige schoenen en een lange broek tijdens het gebruik van de machine.
- Trek nooit het apparaat plotseling naar u toe terwijl u loopt. Als u de machine dient te trekken omdat u gehinderd wordt door een muur of een obstakel, kijk achter u om struikelen te voorkomen en daarna als volgt te werk gaan:
  - Stap zo veel mogelijk naar achteren, en strek uw armen.
  - Zorg voor een goed evenwicht
  - Trek het apparaat langzaam en voorzichtig.
- Gebruik dit elektrisch gereedschap alleen voor taken die voor dit apparaat voorzien en bestemd zijn. Zet geen druk op de machine.
- Gebruik dit product niet onder invloed van alcohol of drugs.
- Blijf alert: gebruik het apparaat niet bij vermoeidheid. Wees zeer voorzichtig met wat u doet.
- Breng geen handen of voeten in de buurt van roterende onderdelen. Contact met de schoepen kan leiden tot ernstig letsel, waaronder amputatie van vingers of handen.
- Maak geen aanpassingen terwijl de motor nog loopt.
- Gebruik het apparaat niet in de regen of op natte of modderige grond om te keren.
- Gebruik het apparaat alleen bij daglicht en in de loop van de dag. Haast u niet om het apparaat te gebruiken vóór het vallen van de avond of een regenbui. Het is altijd beter uit te stellen.
- Zet de motor af wanneer u de machine op zijn wielen zet en de diepteverstellingshendel in de transportpositie zet.
- Koppel het apparaat los van de voeding wanneer u de machine onbeheerd achterlaat.
- Als de machine abnormaal begint te trillen, zet u de motor af, trekt u de stekker uit het stopcontact en onderzoek de oorzaak onmiddellijk. De trillingen worden meestal veroorzaakt door een verstopping, bosjes van plantaardige vezels, vreemde objecten of een ernstiger probleem (beschadigde motor).
- Stop de motor en wacht totdat deze volledig gestopt is met draaien vóór het beginnen met reinigen. Draaiende delen blijven draaien gedurende enkele seconden nadat de motor uitgeschakeld is.
- Draag altijd een veiligheidsbril met zijschermen. Draag een stofmasker in stofferige omgevingen.
- Verticuteer nooit een grasveld dat te droog of te nat is.
- Maai uw gazon ongeveer 2 cm hoog vóór het verticuteren.
- Voor effectief maaien gaat u met het apparaat eenmaal in de lengte van de het gebied en daarna een keer in de breedte.
- Gebruik het apparaat door langzaam naar voren te duwen. Niet te snel bewegen om risico van overbelasting van de motor en obstructie van de uitstroomopening te voorkomen. Nooit rennen tijdens het gebruik van het apparaat.
- Gebruik de machine niet op een verhard of grind oppervlak.
- Vóór het starten van de machine, moet u controleren of alle schroeven, moeren, bouten en andere bevestigingen goed vastzitten.
- Als uw werkgebied zich op een helling bevindt, werk dan op een diagonaal standpunt om uw evenwicht te bewaren. Gebruik de machine niet op te steile hellingen. Wees voorzichtig bij het veranderen van richtingen.
- Zorg voor een goed onderhoud van uw apparaat. Controleer regelmatig de toestand van de rollen. Als ze beschadigd zijn, vervang ze.

- **Als de motor tegen een vreemd voorwerp botst, volg dan deze stappen:**
  - Stop de machine door de handgreep los te laten en wacht totdat de rollen volledig gestopt zijn. Trek de stekker uit het stopcontact.
  - Controleer zorgvuldig op schade aan de machine.
  - Repareer of vervang de rollen indien ze op welke manier dan ook beschadigd zijn.
  - Repareer eventuele schade vóór het herstarten van het apparaat en hervat het werk.
  - Gebruik een geschikt gereedschap. Gebruik de machine enkel voor werken waarvoor die ontworpen is.
- Gebruik de machine niet in de regen of in zeer vochtige plaatsen.
- Trek de stekker uit het stopcontact vóór een reparatie, reiniging of tijdelijke afwezigheid van het werkgebied.

## VEILIGHEID VAN KINDEREN

- Er kunnen tragische ongevallen gebeuren als de gebruiker zich niet bewust is van de aanwezigheid van kinderen. Kinderen worden vaak aangetrokken tot de machine en het verloop van de werken. Ga er nooit van uit dat een kind zal blijven waar u hem voor het laatst zag.
- Laat nooit kinderen of personen die niet vertrouwd zijn met de instructies dit apparaat gebruiken. De wet kan een minimumleeftijd opleggen voor het gebruik van het apparaat.
- Blijf alert en schakel het apparaat uit als een kind of een andere persoon het werkgebied binnenkomt.

Bewaar deze handleiding voor latere referentie.



## SYMBOLLEN

Deze symbolen worden geplaatst op uw product. Gelieve hun betekenis te bestuderen en begrijpen. Met een betere interpretatie van deze symbolen zal u het product op de veiligste manier kunnen gebruiken.



Gevaar voor ernstig letsel of zelfs dodelijk in geval van niet-naleving van de gebruiksvoorwaarden.



Om letsels te voorkomen, is het ten zeerste aangeraden om de handleiding te lezen en te begrijpen alvorens het product te gebruiken.



**GEVAAR:** Roterende messen. Houd uw handen en voeten zoveel mogelijk uit de buurt van deze bewegende delen.



Stop het gereedschap en trek de stekker uit het stopcontact vóór het aanpassen van instellingen, ontgrendelen van de machine of reinigingen.



Elektrisch gevaar.



Let op voor de kabel! Houd de stroomkabel uit de buurt van de rollen. Rijd niet met de machine over de stroomkabel.



Pas op voor omstanders. Tijdens het werk kunnen vreemde voorwerpen weggeslingerd worden en letsels veroorzaken.



Houd mensen (vooral kinderen en huisdieren) op een afstand van ten minste 15 m van het werkgebied.



Gebruik oogbescherming.



Waarschuwing! Wacht totdat de rollen volledig zijn gestopt voor u deze aanraakt en met het onderhoud begint.



Houd de kabel uit de buurt van de messen van uw machine. Als de kabel is beschadigd, loopt u risico op letsel.



Gebruik gehoorbescherming.



Haal onmiddellijk de stekker uit het stopcontact als het netsnoer beschadigd of doorgesneden is.



Let op: de messen blijven nog draaien wanneer de motor uitgeschakeld is.



Geluidsniveau.



Beschermen tegen vocht. Stel de machine niet bloot aan regen.



Gelieve dit product niet te samen met uw huishoudelijke afval weg te gooien. Deponeer het in een afvalverwerkingsbedrijf of een erkend recyclingbedrijf.



Voldoet aan de belangrijkste eisen van de Europese richtlijnen.



Dit product is dubbel elektrisch geïsoleerd.

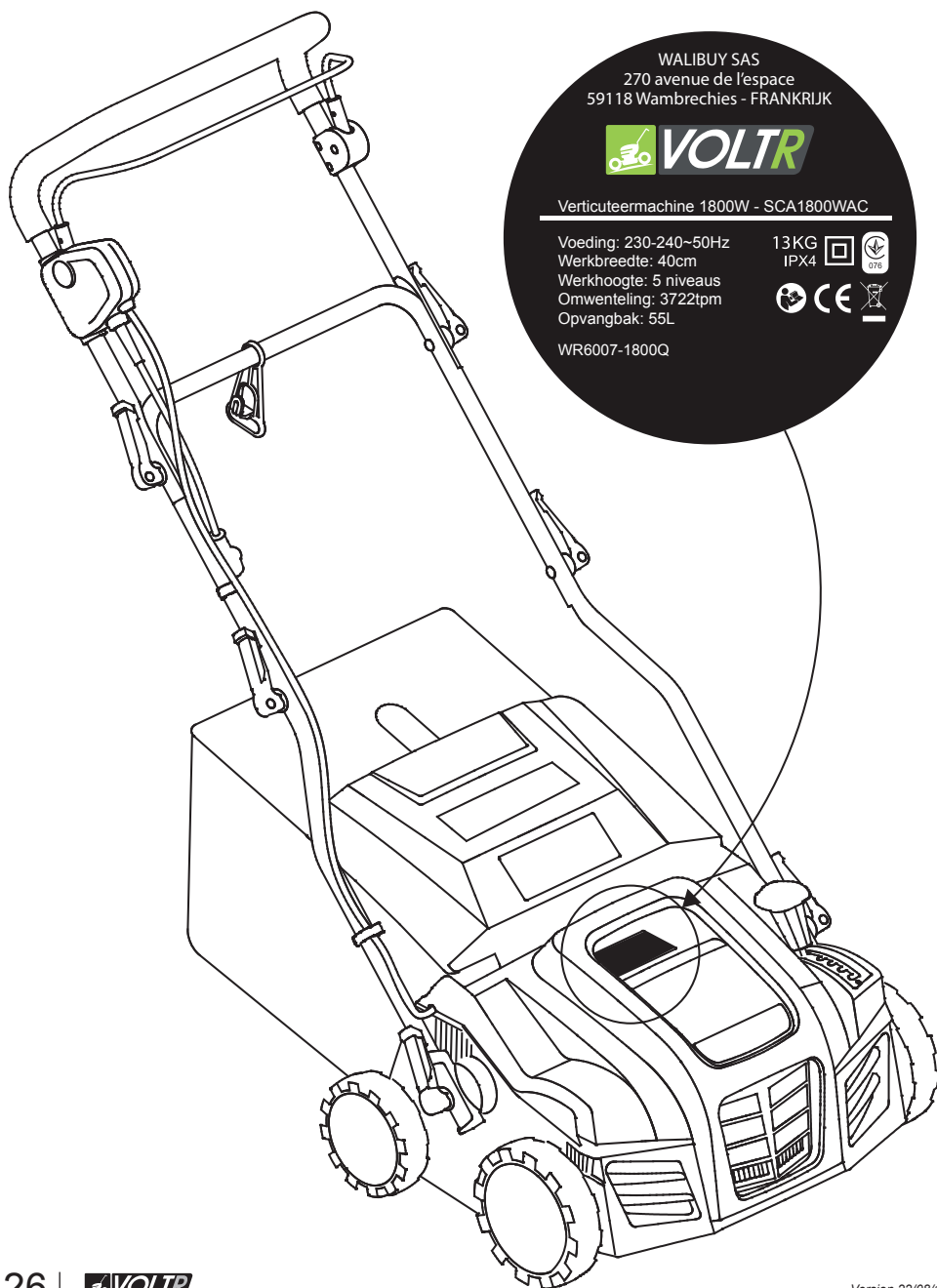


Risico op letsel door draaiende delen.



Raak bewegende delen niet aan totdat deze volledig zijn gestopt.

## TECHNISCHE GEGEVENS VOOR UW PRODUCT



WALIBUY SAS  
270 avenue de l'espace  
59118 Wambrechies - FRANKRIJK



Verticuteermachine 1800W - SCA1800WAC

Voeding: 230-240~50Hz  
Werkbreedte: 40cm  
Werkhoogte: 5 niveaus  
Omwenteling: 3722tpm  
Opvangbak: 55L

13 KG  
IPX4



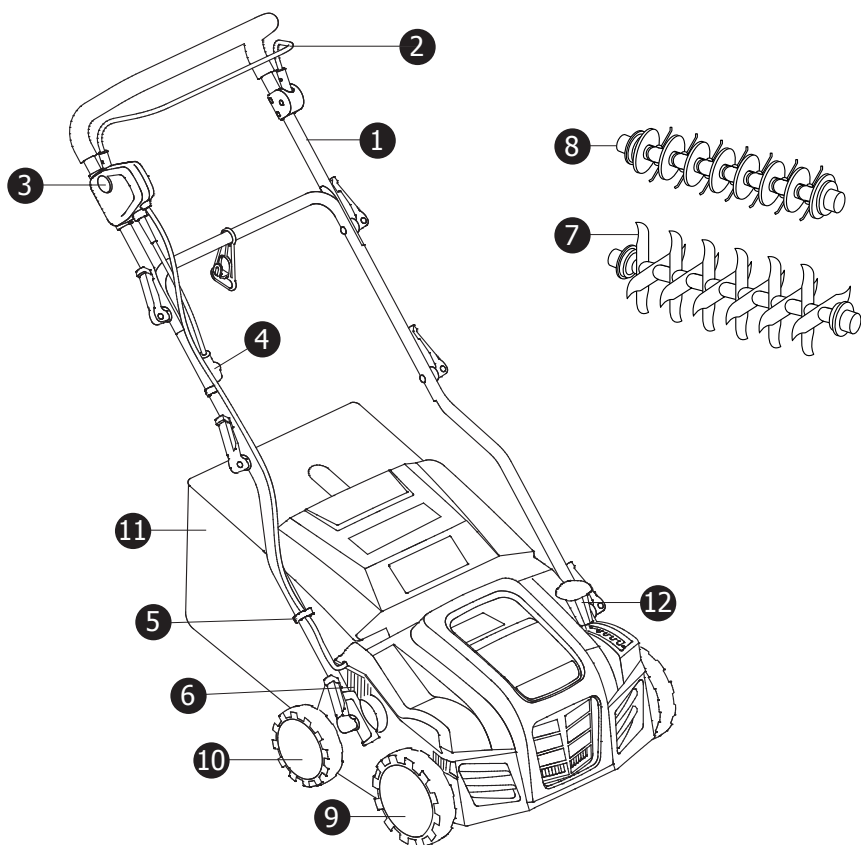
WR6007-1800Q

## UW APPARAAT

Lees de veiligheidsvoorschriften en bedieningsinstructies voordat u het apparaat gebruikt. Bestudeer het onderstaande schema van uw machine om vertrouwd te raken met de locatie van de bedieningen en de verschillende instellingen.

Nr.	Aanduiding
1	Stuurstang
2	Start/stop-handgreep
3	Veiligheidsknop
4	Stroomkabel
5	Kabelhouder
6	Ventilatieopening

Nr.	Aanduiding
7	Verticuteerrollen
8	Gazonbeluchterrollen
9	Wielen
10	Wieltjes
11	Opvangzak
12	Diepteverstellingshendel



# INSTALLATIE-INSTRUCTIES

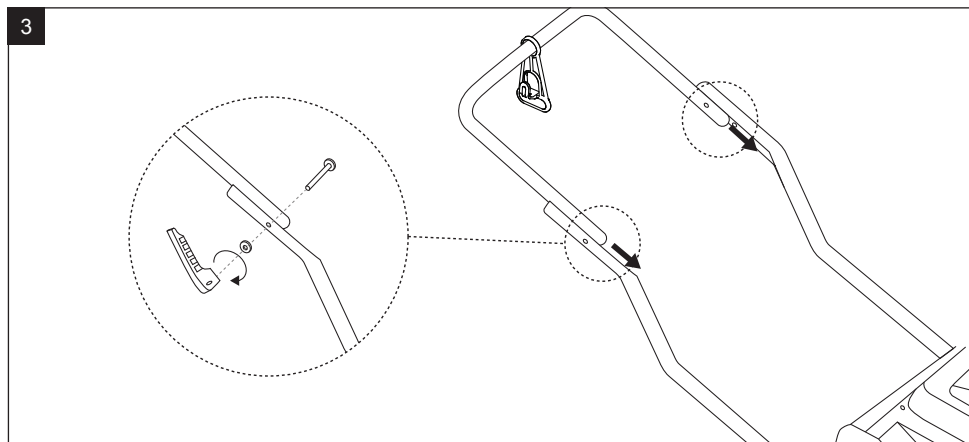
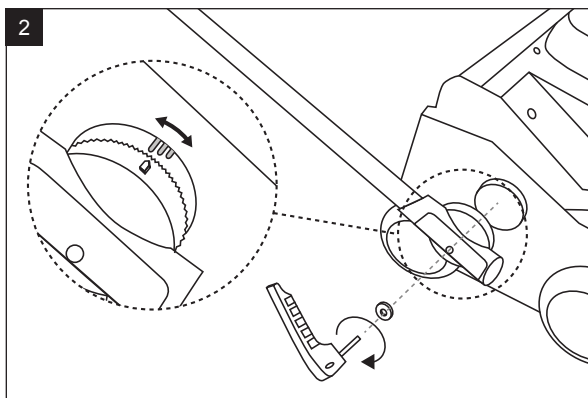
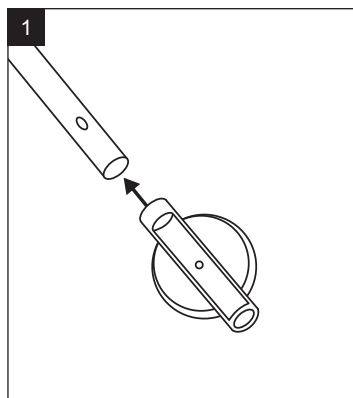
## UITPAKKEN

- Neem het product en de accessoires uit de verpakking. Zorg ervoor dat alle aangegeven elementen op het onderstaande schema aanwezig zijn.
- Controleer het product om na te gaan of er geen onderdelen beschadigd zijn tijdens transport.
- Gooi het verpakkingsmateriaal niet weg totdat zeker bent dat het product goed werkt.

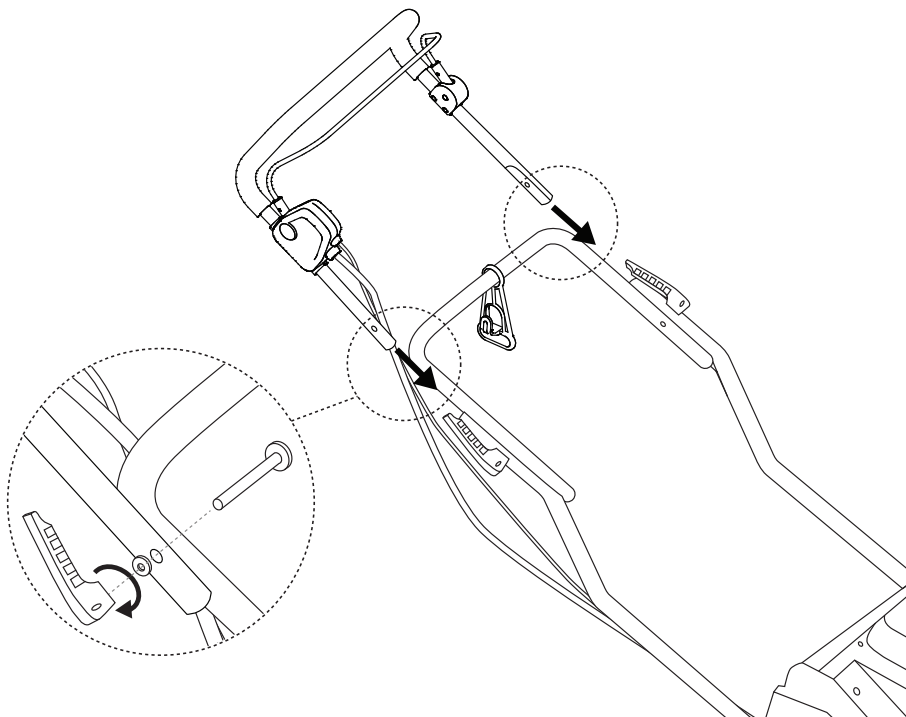
## MONTAGE

Het apparaat wordt gedemonteerd geleverd.  
Het apparaat moet volledig gemonteerd worden vóór gebruik.

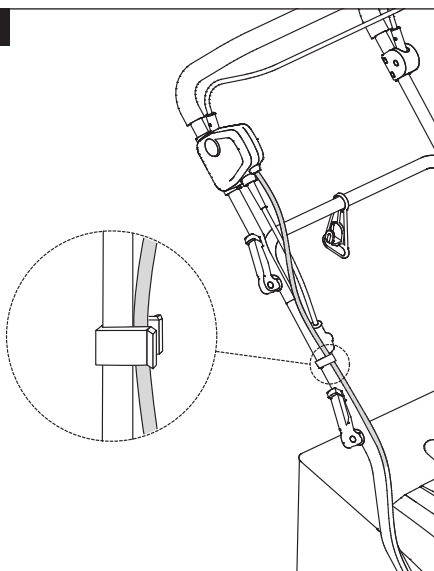
### Montering van de stuurstang



4



5



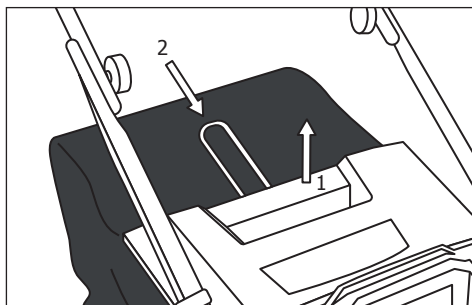
**WAARSCHUWING!** Dezelfde kanteelhoek moet worden ingesteld voor alle drie delen van het stuur.

## MONTAGE VAN DE OPVANGZAK

- Plaats de metalen structuur in de zak.
- Bevestig de opvangzak aan de metalen structuur met de voorziene beugels.



- Breng de opvangzak aan op het apparaat. Til het deksel van de opvangzak met de ene hand (1) op en neem met de andere de opvangzak en hang deze aan de machine (2). De metalen klemmen aan de opvangzak moeten in de gaten van de structuur van het apparaat geschoven worden.
- Laat het deksel van de opvangzak neer.



**LET OP!** Voordat de opvangzak wordt aangebracht, moet de motor uitgeschakeld zijn en moeten de rollen stilstaan.

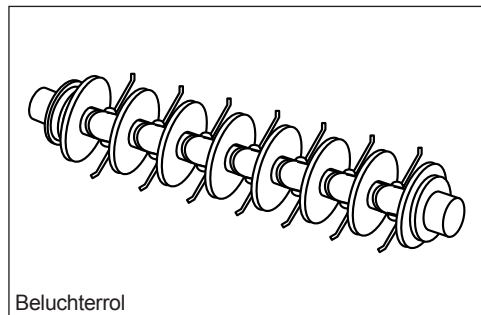
## MONTAGE VAN DE ROL



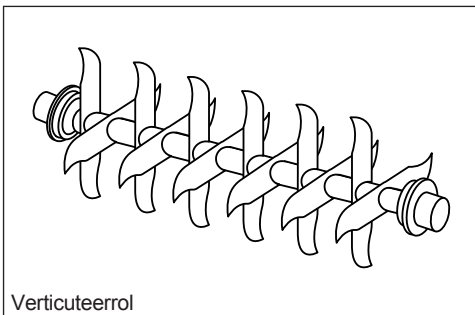
**LET OP!** Gevaar voor letsel. Het is absoluut noodzakelijk handschoenen te dragen om de rollen te hanteren.

Gebruik alleen een originele rol,  
anders zullen de werking en de veiligheid niet gegarandeerd zijn.

Dit apparaat heeft twee functies: beluchten en verticuteren. U hebt dus twee rollen.

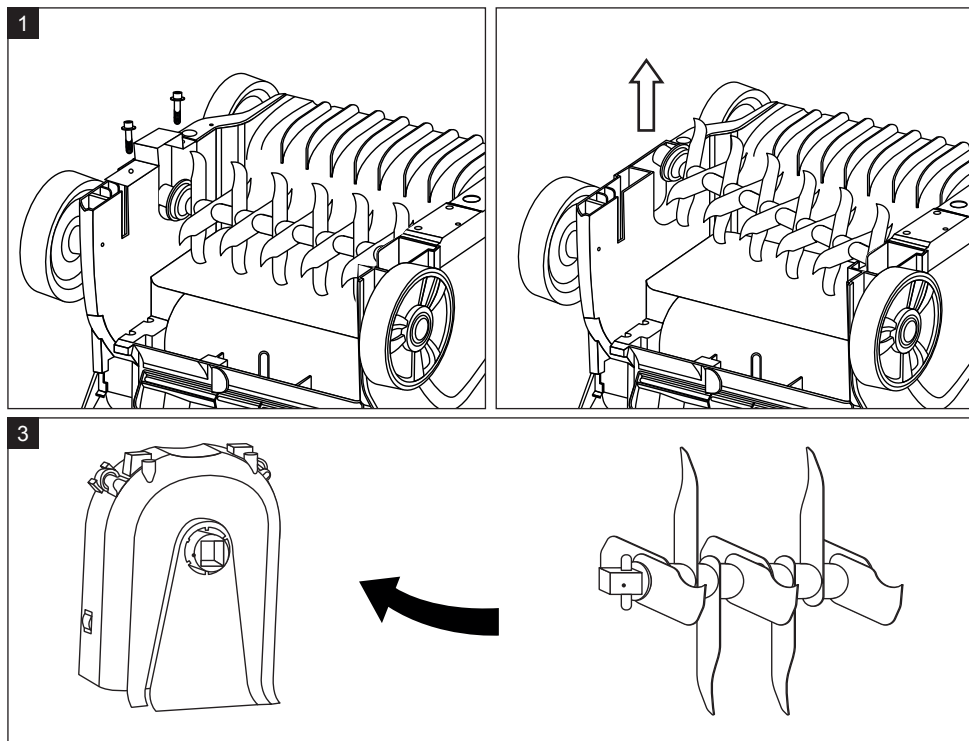


Beluchterrol



Verticuteerrol

1. Vóór het vervangen van u de rol, zet u de motor uit en wacht u totdat de rol volledig gestopt en afgekoeld is.
2. Verwijder de opvangzak.
3. Keer de machine om zodat u aan de onderzijde kunt en plaats deze op een vlakke, stabiele ondergrond.
4. Draai de schroeven van de bodem van de structuur los (afbeelding 1).
5. Til de rol langs de losgedraaide kant op en trek deze uit het apparaat (afbeelding 2).
6. Plaats de andere rol door deze in het aandrijftandwiel te brengen (afbeelding 3).



### LET OP!

- Indien een of meer onderdelen beschadigd zijn of ontbreken, gebruik dan het apparaat niet want dat kan zeer gevaarlijk zijn. Neem contact op met de klantendienst van VOLTR / Alice's Garden om de betreffende onderdelen aan te geven.
- Probeer niet het product te wijzigen of niet-compatibele of niet door VOLTR/Alice's Garden aanbevolen accessoires te wijzigen aan te passen. Dat kan zeer gevaarlijk zijn en aanzienlijke schade en letsels veroorzaken.
- Probeer niet het apparaat te starten voordat het compleet gemonteerd en getest is en alle onderdelen goed gemonteerd zijn.

## GEBRUIK

Deze gazonbeluchter/verticuteermachine heeft een motor met een vermogen van 1800 W.

Naargelang van de eisen kan de verticuteermachine gemakkelijk worden omgevormd tot een gazonbeluchter.

- De rol van de verticuteermachine maakt het mogelijk om mos, onkruid en wortels van de grond af te rukken. Hierdoor zal het gazon voedingsstoffen beter kunnen absorberen en tegelijkertijd schoon-gemaakt zijn. We raden aan om het gazon te verticuteren in het voorjaar (april) en het najaar (oktober).
- De rol van de verticuteermachine bekrast het oppervlak van het gazon. Zo is het mogelijk het gras om beter te doen groeien doordat het meer zuurstof, water en voedingsstoffen krijgt. Het gazon begint te ademen! Belucht indien nodig gedurende de groeiperiode.

De machine mag alleen worden gebruikt voor het voorgeschreven doel. Ieder ander gebruik wordt geacht als zijnde niet-conform. Voor de daaruit voortvloeiende schade of letsels van welke aard dan ook is de fabrikant niet aansprakelijk.

### SNIJDIEPTE INSTELLEN

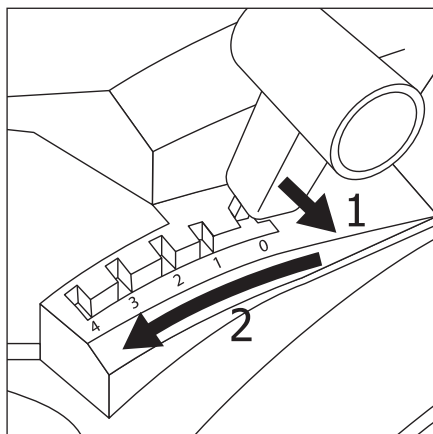
Stel de werkdiepte in op basis van uw gazon. Een adequate diepte hangt af van de staat van het gazon en de hoogte van het gras.



**LET OP!** Een buitensporige werkdiepte, zelfs zonder zichtbare slijtage op de messen/veren, kan schade veroorzaken aan de rollen van de machine of de motor overbelasten en vernielen. Ook het gazon kan worden beschadigd.

- Stel de diepte in door de diepteverstellingshendel naar voren of naar achteren te trekken.
- Zorg ervoor dat de hendel correct vergrendelt.
- De hendel kan op vijf posities worden ingesteld: 0/1/2/3/4.

Positie	Diepte van de verticuteermachine	Diepte van de gazonbeluchter
4	-13 mm	-9 mm
3	-9 mm	-5 mm
2	-5 mm	-1 mm
1	-1 mm	+3 mm
0 (stop/ transport positie)	+5 mm	+9 mm

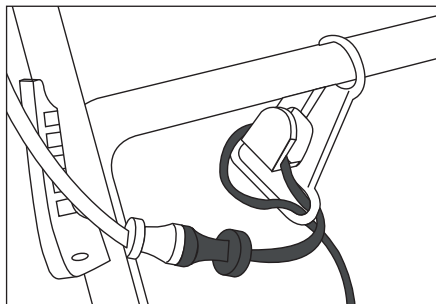




## HET APPARAAT AANSLUITEN

Het gebruik van een verlengsnoer is noodzakelijk. Het is dus de moeite waard te zorgen dat het verlengsnoer in een goede elektrische staat is, zoals bepaald in de veiligheidsvoorschriften van dit document.

Terwijl de stekker uit het stopcontact is getrokken, steekt u de verlengkabel in de voorziene stroomkabelhouder.



## STARTEN / STOPPEN



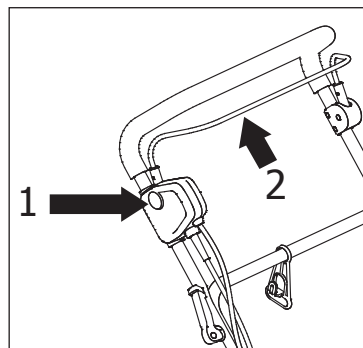
### LET OP!

**Zorg er absoluut voor dat het oppervlak dat u gaat bewerken vrij is van vreemde voorwerpen, stenen, kiezelstenen... enz. die weggeslingerd kunnen worden tijdens het werk.**

**Voordat de stekker in het stopcontact wordt gestoken, controleert u eerst of de veiligheidsknop en de handgreep niet al ingeschakeld zijn.**

**De opvangzak moet eerst gemonteerd worden voordat het apparaat gebruikt kan worden.**

- Breng de machine naar de werkplek en sluit het verlengsnoer aan op een stopcontact.
- Houd de veiligheidsknop ingedrukt.
- Druk de start/stop-handgreep tegen de stuurstang.
- Laat de veiligheidsknop los.
- Houd de handgreep ingedrukt gedurende de werkzaamheden.
- Om de motor te stoppen, laat de stop/start-handgreep los.
- Stel de snijdiepte in op de transportstand wanneer u klaar bent met het gebruik van de machine.
- Vóór het opnieuw opstarten van de machine, moet u altijd controleren of het mes volledig gestopt is. Niet snel achtereenvolgens in- en uitschakelen.



## LEGEN VAN DE OPVANGZAK

Vóór het legen van de opvangzak, moet u ervoor zorgen dat de rol niet actief is en dat het apparaat uitgeschakeld is.

Waarschuwing! Open nooit het deksel van de opvangzak als de motor nog loopt. De roterende messen van de rol kunnen leiden tot letsels.

- Als er gemaaid gras op het bewerkte gebied achterblijft, dan betekent dat dat de opvangzak vol is en geleegd moet worden.
  - Om de opvangzak uit de machine te halen, tilt u met de ene hand het deksel van de opvangzak op en verwijdt u met de andere hand de opvangzak.
  - Ledig de opvangzak.
  - Plaats de opvangzak voordat u het apparaat opnieuw gebruikt.
  - Leeg de opvangzak regelmatig tijdens het werk. Wacht niet tot deze helemaal vol is.
- Het is aanbevolen de zak te legen wanneer deze halfvol is.



**LET OP!** Probeer niet het toestel te gebruiken zonder de opvangzak! Risico op blootstelling aan weggeslingerde voorwerpen!

**Opmerking: het apparaat werkt minder goed als de opvangzak vol is.**

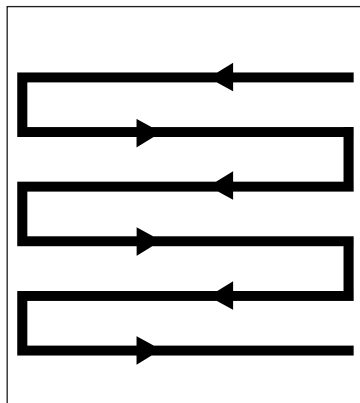
## ROL VERVERGEN

Voordat u begint de rol te vervangen, moet u ervoor zorgen dat de rol niet actief is en dat het apparaat uitgeschakeld is.

Volg de stappen bij het monteren van de rol.

## GEBRUIKSAANWIJZING

- Maai het gazon vóór het verticuteren, en breng kunstmest aan na het verticuteren.
- Gebruik het toestel niet op nat gras: dat kan blijven plakken en de evacuatie van zwerfvuil belemmeren. Bovendien riskeert u zo uit te glijden en te vallen.
- Als u op een helling werkt, is het aangeraden om in diagonaal standpunt op de helling te werken, om uw evenwicht te bewaren. Gebruik de machine niet op te steile hellingen.
- Let vooral op met bewegingen naar achteren wanneer u het apparaat gebruikt. Risico op struikelen!
- De werklijnen moeten lichtjes overlappen. De meest effectieve methode is om parallelle lijnen te volgen die telkens de vorige lijn overlappen. Dit zorgt ervoor dat het werk consistent is en dat geen deel van het gazon wordt vergeten.
- Ga rond bloemperken. Als er zich een bloemperk in het midden van het gazon bevindt: doe een of twee rondjes rond het perk.
- Wees vooral voorzichtig bij het veranderen van richting.



# ONDERHOUD

---

## VOORZORGSMAATREGELEN

- Voor de demontage, reparatie, wijziging van de rol, reiniging of opslag van uw machine moet u het verlengsnoer uit het stopcontact trekken en wachten totdat de rol volledig gestopt is en het apparaat volledig afgekoeld is.
- Wees voorzichtig om letsel te voorkomen. Gebruiken leren handschoenen om de rollen te hanteren.
- Gebruik alleen onderdelen die aanbevolen zijn door VOLTR / Alice's Garden.

## MACHINE

Het is sterk aangeraden om de toestand van uw apparaat regelmatig te controleren vóór en na elk gebruik:

- Controleer de voeding (verlengsnoer + kabel van de machine): als er uitgesproken tekenen van slijtage of insnijdingen zijn, moet het verlengsnoer vervangen worden of moet u contact opnemen met de klantendienst met betrekking tot uw apparaat.
- Controleer de veiligheidsknoppen en -voorzieningen. Zij moeten intact en in perfecte staat zijn.
- Reinig de hele machine (plastic, opvangzak, openingen ...) met behulp van een borstel en een vochtige doek. Veeg af met een droge doek. U kunt een laag olie op de metalen onderdelen aanbrengen met een borstel. Gelieve niet te reinigen met een waterstraal. Gebruik geen schoonmaakmiddelen of oplosmiddelen die de plastic onderdelen van de apparatuur kunnen beschadigen.
- Haal alle moeren, bouten en schroeven goed aan om zeker te zijn dat de apparatuur veilig en goed functioneert.
- Vervang versleten of beschadigde onderdelen. Gebruik alleen originele onderdelen en accessoires.

## ROLLEN

- Reinig regelmatig uw rollen om aarde, vuil en gras te verwijderen.
- Wanneer u uw apparaat opnieuw opstart, inspecteer dan eerst de messen.
- Als uw rollen versleten of stomp zijn, slijp ze dan.
- Als uw rollen verbogen zijn of in onbalans raken, kunt u ze herstellen.
- Als uw rollen te beschadigd zijn, of als de bovenstaande punten het probleem niet hebben opgelost, vervang ze dan.
- Na elk gebruik en na het reinigen van de rollen, kunt u een laag olie aanbrengen met een borstel om roestontwikkeling te voorkomen.

## VERVANGING VAN DE ROLLEN

- Raadpleeg het hoofdstuk "Montage van de rol" op p. 11.

## OPVANGZAK

- Controleer de opvangzak vóór elk gebruik.
- Gebruik de opvangzak niet als deze beschadigd is.
- Reinig de lade na elk gebruik. Laat het volledig drogen voordat u het opbergt, om schimmelgroei te voorkomen

## UW GAZONBELUCHTER/VERTICUTEERMACHINE OPBERGEN

Gelieve de volgende stappen te volgen om uw apparaat op te bergen na elk gebruik en aan het einde van het seizoen:

- Reinig uw apparaat zoals beschreven in de vorige paragraaf.
- Controleer de rollen en repareer ze indien nodig (zie het begin van het hoofdstuk "Onderhoud").
- Vet en smeer de verschillende bewegende onderdelen.
- Stel de snijdiepte in op de transportstand.
- Berg de machine op een koele, droge plaats, buiten het bereik van kinderen op.
- Niet bewaren in de buurt van corrosieve stoffen zoals meststoffen, verdunners of brandstoffen.
- Laat de machine altijd afkoelen vóór het opbergen.
- Bedek uw machine niet met een waterdicht zeil. Door condensatie kan vastgehouden vocht het metaal en elektronische componenten van het apparaat beschadigen.
- Aan het einde van het seizoen is het, bovenop de voorgaande instructies, noodzakelijk om uw machine te beschermen tegen vorst en vocht. U kunt de onderdelen van de handgreep inklappen door de bevestigingsstukken los te draaien.

## RECYCLING VAN EEN ELEKTRISCHE APPARAAT

De componenten van uw elektrische apparatuur kan gevaarlijke bestanddelen bevatten voor het milieu en mogen niet in de natuur of met huishoudelijk afval weggegooid worden.

Om alle risico's voor de planeet te voorkomen, dient u uw gereedschap zo af te voeren:

- Bedek de gaten van het stopcontact met behulp van een plakband.
- Probeer het apparaat niet te demonteren of toegang te krijgen tot de onderdelen van de machine.
- Gelieve de machine niet te verbranden.
- Breng de voorwerpen naar een afvalverwerkingsbedrijf of een erkend recyclingbedrijf.



## PROBLEEMOPLOSSING

De volgende tabel toont de verschillende fouten en mogelijke oorzaken en laat zien wat u kunt doen wanneer uw tuingereedschap niet goed werkt. Mocht u desondanks het probleem niet kunnen vinden en oplossen, neem dan contact op met de klantendienst van VOLTR/Alice's Garden.

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
De motor start niet	Het stopcontact is niet aangesloten	Sluit het apparaat aan op het stopcontact
	De schakelaar is defect	Vervang de schakelaar
	Defect verlengsnoer	Probeer met een nieuw verlengsnoer
	De stekker zit niet goed in het stopcontact	Controleer de verbinding tussen het stopcontact, het verlengsnoer en de grondfrees
	U hebt de vergrendelknop niet ingedrukt	Druk op de vergrendelknop voordat u de start/stop-handgreep indrukt
Abnormaal lawaai	Geblokkeerde rollen	Schakel alle gereedschappen uit en wacht totdat alle onderdelen stilstaan. Verwijder onderdelen die blokkeren
	Losse schroeven, bouten en moeren	Controleer alle schroeven en bevestigingselementen, en draai ze dan vast
Buitensporige trillingen	De messen zijn beschadigd	Herstel/slijp de messen. Indien de trillingen aanhouden, vervang dan het mes
	Vezels of externe elementen bemoeilijken de rotatie van de wielen	Controleer of elk wiel vrij draait, en verwijder mogelijk storende elementen
Onbevredigende resultaten	De grond is te hard	Verander de werkdiepte
	Versleten rol	Vervang de rol
	Foutieve werkdiepte	Wijzig de diepte
Het apparaat werkt niet op volle kracht	Het verlengsnoer is niet geschikt voor het apparaat	Gebruik het juiste verlengsnoer
	De voedingsspanning is te laag	Probeer een andere energiebron
	De ventilatie-openingen zijn geblokkeerd	Reinig de ventilatieopeningen

# CONFORMITEIT

## EU-CONFORMITEITSVERKLARING

EC Declaration of Conformity

### Wij verklaren dat

We hereby declare,

**De volgende apparaten aan de desbetreffende fundamentele veiligheids- en gezondheidseisen voldoen, op basis van het ontwerp en het type, zoals door ons in omloop gebracht is.**

that the following machine complies with the appropriate basic safety and health requirements of the EC Directive based on its design and type, as brought into circulation by us.

**Bij een wijziging van het apparaat die niet door ons is goedgekeurd, zal deze verklaring zijn geldigheid verliezen.**

In case of alteration of the machine, that was not coordinated with us, this declaration will lose its validity.

<b>Apparaat-aanduiding:</b> Machine description	<b>1800W Gazonbeluchter / verticuteermachine</b> 1800W Lawn aerator/ Scarifier
<b>Machinetype</b> Machine type	WR6007-1800Q
<b>Ingangsspanning</b> Rated voltage	230–240V 50Hz
<b>Europese richtlijnen</b> Applicable EC Directives	2006/42/CE, betreffende machines
	2014/30/ EU, inzake de elektromagnetische compatibiliteit
	2011/65/EU, inzake de beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur
	2000/14/EC, inzake de geluidsemissie van het materieel voor gebruik buitenshuis, zoals gewijzigd in 2005/88/EC
<b>Toegepaste geharmoniseerde normen</b> Applicable Harmonized Standards	EN 60335-1:2012+A11
	EN 50636-2-92:2014
	EN 62233:2008
	AfPS GS 2014:01 PAK
	EN55014-1:2006+A1+A2
	EN55014-2:2015
	EN61000-3-2:2014
	EN61000-3-11:2000

## TECHNISCHE KENMERKEN

Onbelast toerental	3722 tpm	Geluidsdrukniveau LPA	85,56 dB (A)
Beschermingsklasse	II	Gemeten geluidsvermogen LWA	100,55 dB (A)
Beschermingsindex	IPX4	Gegarandeerd geluidsvermogensniveau LWA	104 dB (A)
Gewicht (met verticuteermachine- / gazonbeluchterrol)	13 kg / 12,7 kg	Onzekerheid K	3 dB (A)
Werkbreedte	400mm	Gemeten trillingsemissiewaarde LWA	5,508 m/s <sup>2</sup>
Vermogen	1800W	Onzekerheid K	1,5 m/s <sup>2</sup>
Stroomspanning	230–240 V AC / 50–60 Hz		
Stroomkabel lengte	35cm		
Werkdiepte	5 niveaus		
Werkdiepte (verticuteermachine)	-13 / -9 / -5 / -1 / 5 mm		
Werkdiepte (gazonbeluchter)	-9 / -5 / -1 / 3 / 9 mm		
Capaciteit opvangzak	55L		

### WAARSCHUWING:

Het werkelijke niveau van de trillingsemissie kan afwijken van de in deze handleiding aangegeven waarde, naargelang van het type en de wijze van gebruik. Om de belasting door trillingen gedurende een bepaalde werkperiode goed te kunnen inschatten, gelieve ook rekening te houden met de stilstandtijd of stationair draaien van het apparaat. Dat kan resulteren in een significante vermindering van het belastingvolume van de trillingen gedurende de totale werktijd.



**LET OP!** Om stoornissen van de bloedsomloop van de handen door trillingen te voorkomen, is het noodzakelijk om pauzes te nemen tijdens het werken. Probeer trillingen te minimaliseren. Om de blootstelling aan trillingen en lawaai te minimaliseren, dient u rekening te houden met het volgende:

- Gebruik het apparaat in overeenstemming met het ontwerp en de instructies.
- Zorg dat het apparaat steeds in goede staat en goed onderhouden is.
- Gebruik de juiste hulpmiddelen voor het apparaat, en zorg ervoor dat ze in goede staat blijven.
- Zorg voor een goede grip op de handgreep.
- Verdeel het werk over meerdere dagen voor grote oppervlakken.
- Draag handschoenen.



**LET OP!** Dit apparaat genereert een elektromagnetisch veld tijdens de werking! In bepaalde omstandigheden kan het magnetische veld de werking van actieve of passieve medische implantaten storen! Om het risico op ernstig of dodelijk letsel te voorkomen, moeten mensen met medische implantaten hun arts en de fabrikant van hun implantaat raadplegen voor zij dit product gebruiken.

## GARANTIE

---

- VOLTR/Alice's Garden garandeert alle onderdelen van uw apparaat tegen materiaal- en fabricagefouten voor een periode van 2 jaar vanaf de datum van aankoop door de consument.
- Als een onderdeel defect is bevonden tijdens de garantieperiode, dan is de enige oplossing de reparatie of vervanging van het defecte onderdeel, in opdracht van de dienst na verkoop van VOLTR/ Alice's Garden.
- De garantie van Alice's Garden (WALIBUY) bestaat uit het vervangen van beschadigde onderdelen. De verzendkosten zijn voor rekening van de koper.
- Deze garantie is niet van toepassing in geval van misbruik, verkeerd gebruik of niet-goedgekeurde reparatie. Bij terugzending van het defecte product naar onze werkplaats, zal het worden beoordeeld waarna u op de hoogte wordt gebracht van de reparaties.
- Onze producten zijn ontworpen voor privégebruik. Gebruik in een professionele setting zal alle garanties ongeldig maken.

### LIJST VAN UITSLUITINGEN VAN DE GARANTIE

- Schade, storingen of defecten te wijten aan oorzaken van externe oorsprong.
- Fouten als gevolg van de wijziging van de bouw en de originele kenmerken van het apparaat.
- Storingen door onderdelen die niet aanbevolen zijn door de fabrikant.
- Instellingen die voor de gebruiker toegankelijk zijn zonder het apparaat te demonteren.
- De kosten voor ingebruikstelling, afstelling, reiniging en niet-openvolgende tests met gegarandeerde schade.
- De aanwijzingen van de fabrikant niet volgen.
- Reparaties en schade aan het apparaat na reparatie door iemand anders dan een hersteller van onze werkplaats, of zonder onze toestemming.
- Noodreparaties of tijdelijke reparaties en de gevolgen van de mogelijke verergering van de daaruit voortvloeiende schade.
- Schade als gevolg van corrosie, oxidatie of slechte aansluiting.
- Vervanging van ontbrekende of beschadigde onderdelen bij ontvangst die niet gemeld zijn op de pakbon.
- De vervanging van slijtageonderdelen\*.

\* Uw VOLTR-apparaat is onder de wettelijke garantie beschermd. Maar het apparaat is samengesteld uit slijtdelen. Deze onderdelen zullen bij normaal huishoudelijk gebruik verslijten. Ze zullen na verloop van tijd vervangen moeten worden, na goedkeuring van de dienst na verkoop VOLTR/ Alice's Garden. Indien de slijtdelen echter een fabricagefout of ander defect vertonen, dan kunnen ze niet in het kader van de garantie worden opgenomen:

- rollen
- wielen





IMPORTÉ PAR WALIBUY SAS  
270 avenue de l'Espace, 59118 WAMBRECHIES - FRANCE  
FR 📞 : 0805 650 000 - BE 📞 : 081 280 149

Service après vente : [sav.voltr.com](https://sav.voltr.com) - [sav.alicesgarden.be](https://sav.alicesgarden.be)

IMPORTADO POR WALIBUY SPAIN SL  
Ed Palau de Mar, Plaça Pau Vila 1, oficina 3B3, 08039 BARCELONA - ESPAÑA  
ES 📞 : 931 993 006 / 911 337 937

Servicio postventa : [desistimiento.alicesgarden.es/defecto](https://desistimiento.alicesgarden.es/defecto)

IMPORTED BY ALICE'S GARDEN UK LTD  
Office G07, Dowgate Hill House, EC4R 2SU London - UNITED KINGDOM  
EN 📞 : 0121 790 0289

After sales service: [return.alicesgarden.co.uk/defective](https://return.alicesgarden.co.uk/defective)

INGEVOERD DOOR WALIBUY SAS  
270 avenue de l'Espace, 59118 WAMBRECHIES - FRANKRIJK  
NL 📞 : 020 - 262 1095 - BE 📞 : 033 313 383

After-sales : [aftersales.alicesgarden.nl](https://aftersales.alicesgarden.nl) - [aftersales.alicesgarden.be](https://aftersales.alicesgarden.be)

IMPORTADO PARA WALIBUY SPAIN SL  
Ed Palau de Mar, Plaça Pau Vila 1, oficina 3B3, 08039 BARCELONA - ESPAÑA

 **PT : 300 505 955**

Serviço pós-venda : [livreresolucao.alicesgarden.pt/defeito](https://livreresolucao.alicesgarden.pt/defeito)

IMPORTATO DA WALIBUY ITALIA S.R.L  
Via Torino 60, 20123 MILANO - ITALIA

 **IT : 0039-02 87368397**

Contatto : [contatto@alicesgarden.it](mailto:contatto@alicesgarden.it)

IMPORTED BY ALICE'S GARDEN OUTDOOR PTY LTD  
SHOP 1, 1 Denham Street Bondi 2026 NSW - AUSTRALIA

 **AU : 1300 827 171**

Contact: [service@alicesgarden.com.au](mailto:service@alicesgarden.com.au)

